II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. május 13.)

a C 20/07 (korábbi NN 31/07) számú, Spanyolország által a Pickman javára végrehajtott intézkedésekről

(az értesítés a C(2009) 3541. számú dokumentummal történt)

(Csak a spanyol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/849/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésére,

miután felhívták az érdekelteket, hogy az említett cikknek megfelelően nyújtsák be észrevételeiket [1], és ezen észrevételek figyelembevételével,

mivel:

1. AZ ELJÁRÁS

(1) Egy versenytárs által a 2006. április 5-én iktatott levele útján tett panaszt követően, mely szerint a spanyol hatóságok állítólagosan állami támogatást nyújtottak a *Pickman — La Cartuja de Sevilla S.A.* (a továbbiakban: Pickman, illetve a vállalkozás) javára, az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) 2006. április 12-i és 2007. február 12-i levelében információkat kért a spanyol hatóságoktól, amelyre ez utóbbiak a 2006. június 7-én, 2006. augusztus 30-án és 2007. április 18-án iktatott levelükben válaszoltak.

(2) A Bizottság 2007. június 27-én arról tájékoztatta a spanyol hatóságokat, hogy az eljárás megindításáról határozott; a spanyol hatóságok észrevételeit a 2007. szeptember 15-i és 2007. november 26-i levéllel kapta meg.

(3) A Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindításáról szóló határozatot (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló határozat), amelyben felhívták az érdekelteket észrevételeik megtételére, 2007. október 10-én tették közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, majd ezt követően a Bizottság a 2007. november 26-án és 2008. április 7-én iktatott levél útján észrevételeket kapott a támogatás kedvezményezettjétől. Ezeket az észrevételeket 2008. február 12-én és 2008. április 11-én továbbították a spanyol hatóságoknak, akik 2008. április 2-án válaszoltak. Harmadik féltől nem érkezett észrevétel.

2. A KEDVEZMÉNYEZETT

(4) A Pickman 1841-ben Sevillában alapított, kerámia- és porcelánedényeket gyártó vállalkozás. A vállalkozás tevékenysége hagyományosan kézműves termékek nagy választékának gyártására, valamint szállodáknak, éttermeknek és étkeztetési szolgáltató vállalkozásoknak, illetve együttműködő kiskereskedelmi egységeknek történő értékesítésére összpontosult. A közelmúltban a céges ajándékok piacára, valamint a szálloda- és vendéglátóipar szükségleteit kielégítő piacra is kiterjesztette tevékenységét. A Pickman jelenleg mintegy 140 alkalmazottat foglalkoztat, és 2005. évi forgalma 4,28 millió EUR-t tett ki. Ezért középvállalkozásnak kell tekinteni [2].

[1] HL C 239., 2007.10.11., 12. o.

[2] A mikro-, kis- és középvállalkozások fogalmának meghatározásáról szóló, 2003. május 6-i bizottsági ajánlás (HL L 124., 2003.5.20., 36. o.) szerint.

(5) A Pickman a porcelánpiacon tevékenykedik; e piac összértékesítése – ami a világ össztermelésének harmadát jelenti – eléri a körülbelül 26 000 millió EUR-t, és 222 000 főt foglalkoztat. Konkrétabban, az „étkészletek és dísztárgyak" szegmense a következő egyedi jellemzőkkel bír: nagyon munkaintenzív, szorosan kapcsolódik a végső fogyasztóhoz, valamint a tervezés és a minőség tekintetében nagy a verseny iránti igény. A piac nyitott a közösségen belüli kereskedelem előtt, amelyben az Egyesült Királyság és Németország a legjelentősebb termelő és fogyasztó ország, Spanyolország részesedése pedig nem éri el az 5 %-ot, továbbá a gyártók között verseny tapasztalható. Spanyolországban nemzeti szinten 11 aktív vállalkozás működik, amely mintegy 3 000 alkalmazottat foglalkoztat, és évente összesen 60 millió darabot értékesít évi 84 millió EUR összértékben ([1]).

3. INTÉZKEDÉSEK

(6) Az eljárás megindításáról szóló határozat tárgyát képező intézkedések a következők ([2]):

— 2. intézkedés: a 2000. április 11-én megkötött, az általános hitelezői megállapodástól eltérő egyedi megállapodás értelmében a társadalombiztosítási pénztár Pickmannal szemben fennálló, 3,29 millió EUR-s követeléseinek elengedése,

— 3–6. intézkedés: összesen 1,87 millió EUR összegű részesedési kölcsönök, valamint összesen 2,59 millió EUR összegű, tárgyi eszközökbe és immateriális javakba történő beruházásra irányuló támogatások, amelyeket a Pickman által az andalúziai regionális kormány (Junta de Andalucía) számára bemutatott szerkezetátalakítási tervben irányoztak elő, amit az andalúziai regionális kormány 2004. március 2-án hagyott jóvá, amint az az eljárás megindításáról szóló határozatban, valamint az (50), (51) és (52) preambulumbekezdésben szerepel,

— 7. intézkedés: az andalúziai innovációs és fejlesztési ügynökség (Agencia de Innovación y Desarrollo de Andalucía, a továbbiakban: IDEA) által nyújtott 1,3 millió EUR összegű – vagyis a Pickman által egy bankkal letárgyalt, és a felek által 2005. december 28-án megkötött 1,65 millió EUR összegű kölcsön 80 %-át fedező – kezességvállalás. A kezességvállalást nem hívták le.

4. AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁHOZ VEZETŐ OKOK

(7) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság előzetesen azt állapította meg, hogy a 2–7. intézkedés a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásnak minősülhet.

(8) Mivel úgy tűnt, hogy az intézkedések fő célkitűzése egy nehéz helyzetben lévő vállalkozás megsegítése volt, a Bizottság úgy vélte, hogy a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatást ([3]) (a továbbiakban: a 2004. évi iránymutatás) kell alkalmazni, mivel a 7. intézkedést, amennyiben állami támogatásnak minősült, az említett irányelv hatálybalépését követően fogadták el.

(9) A Bizottság előzetes értékelése különösen a következőket tartalmazta:

— az intézkedések – formájukat és időtartamukat figyelembe véve – nem tekinthetők megmentési támogatásnak,

— a Pickman részesülhetett volna szerkezetátalakítási támogatásban, de szerkezetátalakítási terv hiányában lehetetlen lenne azt értékelni, hogy az intézkedés helyreállítaná-e a vállalkozás hosszú távú életképességét.

(10) A Bizottság a rendelkezésre álló információk alapján a hivatalos vizsgálati eljárás megindításáról határozott abból a célból, hogy mind a szóban forgó intézkedések állami támogatási jellege, mind a közös piaccal való összeegyeztethetőségük vonatkozásában eloszlassa aggályait.

5. SPANYOLORSZÁG ÉSZREVÉTELEI

(11) A spanyol hatóságok, miután értesültek az eljárás megindításáról szóló határozatról, a szóban forgó intézkedésekkel kapcsolatban a következő észrevételeket küldték.

2. intézkedés: A társadalombiztosítási pénztárral szembeni tartozások elengedése

(12) A 2. intézkedés tekintetében a spanyol hatóságok hangsúlyozzák, hogy a társadalombiztosítási pénztár elsőbbségi hitelezőként a hagyományos hitelezőkkel szemben elsőbbséget élvezett, és sorban közvetlenül a kezességvállalással rendelkező hitelezők és a vállalkozás alkalmazottaival szemben fennálló tartozások után következett. Következésképpen az ebből származó előny nem abszolút elsőbbség, hanem a hitelező számára annak lehetőségét tartalmazza, hogy tartózkodjon az általános hitelezői megállapodás aláírásától, és egyedi megállapodást kössön olyan feltételek elérése érdekében, amelyeknek – a hatályos nemzeti szabályozás alapján – kedvezőbbnek kell lenniük, mint az általános hitelezői megállapodásban foglaltak. A spanyol hatóságok továbbá részletesen leírják a két egyedül lehetséges alternatívát, vagyis az egyedi tárgyi eszközök és az immateriális javak lefoglalásának végrehajtását, ami azonban nem élvezett elsőbbséget sem a korábban bejegyzett más jelzálogokkal, sem az alkalmazottaknak fizetendő munkabérrel szemben, és ezért nagy valószínűséggel a Pickman tartozásainak kisebb mértékben való visszafizetését eredményezné.

([1]) Az Európai Porcelán Ipar www.cerameunie.eu és az Eurostat adatai http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page?_pageid=1073,46587259&_dad=portal&_schema=PORTAL&p_product_code=KS-BW-07-001.

([2]) Az egyértelműség érdekében e határozatban is az eljárás megindításáról szóló határozatban alkalmazott számozást használjuk.

([3]) HL C 244., 2004.10.1., 2. o.

(13) A spanyol hatóságok helyesbítik az eljárás megindításáról szóló határozat (16) preambulumbekezdésében foglalt kijelentést, és pontosítják, hogy az általános hitelezői megállapodásnak megfelelően inkább két alternatíva, mintsem két kumulatív lehetőség állt rendelkezésre: vagy a követelések 5 %-ának visszafizettetése 75 napon belül, vagy a követelések 20 %-ának visszafizettetése 17 éven belül kamatmentesen.

(14) Ezzel szemben a társadalombiztosítási pénztár, kedvező helyzetét kihasználva, tartózkodott az általános hitelezői megállapodás aláírásától, és inkább egy olyan egyedi megállapodást kötött, amely véleménye szerint az általános hitelezői megállapodással szemben jobb lehetőséget nyújtott a visszafizettetésre. Ebből kifolyólag a Pickman, amely 4 millió EUR-val tartozott a társadalombiztosítási pénztárnak, vállalta, hogy nyolc év alatt évi 3,25 %-os kamattal visszafizeti ezen összeg 18 %-át. Az egyedi megállapodás magában foglalt továbbá egy biztosítékot, mely szerint a megállapodás automatikusan érvénytelenné válik, ha egy másik hitelező előnyösebb elbánásban részesülne. Az 595 676,89 EUR összegű munkavállalói hozzájárulás kifizetése után a Pickman 2004. május 27-én ténylegesen 2 012 786,39 EUR-t fizetett vissza.

(15) Végül a spanyol hatóságok fenntartják, hogy az eljárás megindításáról szóló határozat (18) preambulumbekezdésében foglalt „általános érdek" a tartozás-visszafizettetési eljárások során megkötött összes megállapodásban használt általános formula részét képezi. A társadalombiztosítási pénztár valójában a lehető legnagyobb összeget próbálta meg visszafizettetni az adóssal, tehát a piaci magánbefektető elvének megfelelően járt el, és tagadja, hogy a lehető legnagyobb összeg visszafizettetésén kívül más lett volna a szándéka.

7. intézkedés: Kölcsönhöz nyújtott állami kezességvállalás

(16) A spanyol hatóságok szerint az intézkedés az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kezességvállalás formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló bizottsági közleményre [1] (a továbbiakban: a kezességvállalásról szóló közlemény) tekintettel nem minősül állami támogatásnak. Először is, a Pickman nem tekinthető nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak, ami feltétele volt annak, hogy állami beavatkozás nélkül kapjon kölcsönt, mivel helyzete 2005-ben jelentősen javult, 2006-ban pedig már kedvező eredményeket ért el, és a bankok bizalmát élvezte, amelyek a szokásos piaci feltételekkel, vagyis 1,25 %-kal növelt Euribor kamatlábbal – ami akkor 2,783 pont volt – nyújtottak számára kölcsönt.

(17) A spanyol hatóságok megerősítették továbbá, hogy nem volt szó állami támogatásról, mivel a kezességvállalás csak egy meghatározott pénzügyi művelethez, vagyis egy korlátozott futamidejű, 10 éves kölcsön teljes összegének 80 %-a, azaz 1,3 millió EUR fedezéséhez kapcsolódott. Másrészt a spanyol hatóságok kiemelték, hogy a Pickman piaci árat és évi 1,5 %-os díjat fizetett a kezességvállalásért, valamint olyan jelzálogot jegyeztetett be az IDEA javára, ami önmagában az ingatlanok 10 950 000 EUR-s értékének 13 %-át tette ki.

3–6. intézkedés: Részesedési kölcsönök és támogatások

(18) A spanyol hatóságok nem vitatják a 3–6. intézkedés támogatási jellegét, de azt állítják, hogy azért nem jelentették be az intézkedéseket, mert úgy vélték, hogy azok az andalúziai befektetési, munkahelyteremtési és a kkv-k javára nyújtott támogatási program részét képezték, amely a nehéz helyzetben lévő kkv-k számára biztosított, a Bizottság által már engedélyezett [2] támogatások nyújtásának lehetőségéről is rendelkezett (a továbbiakban: az engedélyezett program).

(19) Ebben a tekintetben a spanyol hatóságok megerősítik, hogy az engedélyezett programban megállapított valamennyi feltételt teljesítették. Elismerik, hogy nem tartották be pontosan azt a rendelkezést, amely 4 millió EUR-ban állapította meg a kedvezményezettenként engedélyezett teljes maximális támogatási összeget, mivel a 3–6. intézkedés összesen 4,46 millió EUR-t tett ki. Mindazonáltal úgy vélik, hogy a 0,46 millió EUR-s csekély összegű túllépés – vagy akár a támogatás teljes összege – Bizottságnak történő bejelentésének elmulasztása olyan adminisztratív szabálytalanságnak minősülne, amely az engedélyezett program keretein belül nincs hatással az intézkedés lényegi megfelelésére, és ésszerűen ezt a Bizottságnak is el kell ismernie.

(20) Másrészt a spanyol hatóságok fenntartják, hogy a 3–6. intézkedést az engedélyezett programmal összefüggésben a spanyol hatóságoknak benyújtott szerkezetátalakítási tervben előirányzott egyszeri műveletként kellene értékelni az 1999-ben elfogadott, a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás [3] (a továbbiakban: az 1999. évi iránymutatás) alapján, mivel a támogatás nyújtásakor kizárólag ez az iránymutatás volt hatályban. Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság által folytatott előzetes értékeléssel szemben a spanyol hatóságok úgy vélik, hogy a 7. intézkedést nem kellene állami támogatásnak tekinteni (lásd a (15) és (16) preambulumbekezdést), mivel a 2004. évi iránymutatás közzététele után nem nyújtottak szerkezetátalakítási támogatást.

[1] HL C 71., 2000.3.11., 14. o.

[2] N 507/2000 sz. befektetési, befektetéshez kötött foglalkoztatási és a kkv-knak nyújtott regionális támogatási program.

[3] HL C 288., 1999.10.9., 2. o.

(21) A spanyol hatóságok hangsúlyozzák továbbá, hogy a támogatást mind az 1999. évi, mind a 2004. évi iránymutatás alapján összeegyeztethető szerkezetátalakítási támogatásnak kellene tekinteni. A Pickman 2003-ban 128 alkalmazottat foglalkoztatott és forgalma elérte a 2,35 millió EUR-t, ami alapján kkv-nak, vagyis olyan vállalkozástípusnak minősül, amely esetében a Bizottságnak nem kell engedélyeznie egy adott tervet. Mindenesetre a szerkezetátalakítási terv teljesíti a Bizottság követelményeit, mivel időtartama hat év, a Pickman életképességének helyreállítása érdekében a szükséges minimumra szorítkozik, amint azt a csatolt piacfelmérés mutatja, valamint a Pickman számára jelentős hozzájárulást ír elő az életképesség helyreállítása érdekében. Ebben a tekintetben a spanyol hatóságok egy olyan határozatra utalnak, amelyben a Bizottság egy, a Pickmannal megegyező ágazatban működő másik spanyol kkv, a Porcelanas del Principado [1] előre nem bejelentett szerkezetátalakítási tervét engedélyezte, az 1999. évi iránymutatásban megállapított feltételek lényegi teljesítése, valamint a támogatás által okozott csekély versenytorzulás alapján.

(22) Végül a spanyol hatóságok kiemelik a Pickman jelentőségét a helyi ipar tekintetében Andalúziában és Spanyolországban, szembeállítva nagy történelmi és kulturális hagyományait azzal a csekély versenytorzulással, amelyet egy alacsony piaci részesedéssel rendelkező kkv javára nyújtott támogatás okoz.

6. HARMADIK FELEK ÉSZREVÉTELEI

(23) Az eljárás megindításáról szóló határozat *Hivatalos Lapban* történő közzétételét követően a Bizottság csak a kedvezményezettől, a Pickmantól kapott a szóban forgó különféle intézkedésekkel kapcsolatos észrevételeket, amelyek a (24)–(32) preambulumbekezdésben találhatóak.

2. intézkedés: A társadalombiztosítási pénztárral szembeni tartozások elengedése

(24) A Pickman vitatja a Bizottság előzetes értékelését, amely szerint a 2. intézkedés állami támogatásnak minősül, és megerősíti a spanyol hatóságok által előterjesztett érveket, miszerint a társadalombiztosítási pénztárral kötött egyedi megállapodás kedvezményes volt, és a piaci magánbefektető érdekeinek megfelelően a lehető legnagyobb összegű visszafizetést biztosította a lehető legrövidebb időn belül. A kedvezményezett arra is rámutat, hogy a Pickman azóta a társadalombiztosítás felé fennálló összes tartozását visszafizette, és a későbbi hozzájárulásokat rendszeresen befizette.

7. intézkedés: Kölcsönhöz nyújtott állami kezességvállalás

(25) A 7. intézkedés vonatkozásában a Pickman úgy véli, hogy az nem tekinthető állami támogatásnak, mivel teljesíti a kezességvállalásról szóló közleményben megállapított négy feltételt.

(26) A Pickman 2005 decemberére túljutott a válság nehezén, mivel veszteségei, amelyek 2004-ben meghaladták a 2 millió EUR-t, 2005-ben hozzávetőlegesen 0,15 millió EUR-ra csökkentek. Emellett a szokásos piaci feltételekkel jutott kölcsönhöz, és 2004-ben – amikor még mindig nehéz helyzetben volt – valóban kapott a Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Huelva y Sevillától egy 3,3 millió EUR összegű kölcsönt, amelyet teljes egészében jelzáloggal biztosítottak. Az 1,6 millió EUR-s kölcsönhöz nyújtott szóban forgó állami kezességvállalás a kölcsönnek csak 80 %-át fedezte, időtartamát pedig tíz évre korlátozták. Végül, a Pickman a kölcsönért piaci árat, 1,5 %-os éves díjat fizetett, és a kezességvállalást teljes mértékben az ingatlanai egy része felett az IDEA javára alapított jelzáloggal biztosította.

(27) A Bizottság azon kérésére adott válaszában, amely a Pickman ingatlanainak az elmúlt 10 évre vonatkozó értékbecsléséről szólt, a Pickman két, egymástól független becslést küldött: az elsőt 2005. május 31-én (10 962 598,56 EUR), a másodikat 2007. október 4-én (12 512 066,27 EUR). 2004. május 20-án az ingatlanokon nem volt jelzálog, míg 2007. május 8-án két jelzálog is be volt jegyezve: az első a Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Huelva y Sevilla javára 3 300 000 EUR értékben plusz kamatok és költségek, a második az IDEA javára 1 300 000 EUR értékben plusz 104 000 EUR költség. A Pickman szerint a két jelzálog teljes összege jelentősen az ingatlanok becsült értéke alatt maradt, és a szokásosan fizetendő általános piaci árnak megfelelően nagymértékben fedezte az IDEA által viselt igen csekély kockázatot. Következésképpen a Pickman úgy véli, hogy teljesíti a négy feltételt, és nincs szó állami támogatásról.

3–6. intézkedés: Részesedési kölcsönök és támogatások

(28) A Pickman nem vitatja a Bizottság előzetes értékelését, miszerint az intézkedések állami támogatásnak minősülnek, de úgy véli, hogy összeegyeztethetőek a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjával, és azon engedélyezett program részei, amely a nehéz helyzetben lévő kkv-k számára megmentési és szerkezetátalakítási támogatás nyújtásának lehetőségéről rendelkezik.

(29) A Pickman hangsúlyozza, hogy az intézkedések teljesítik az engedélyezett programban megállapított követelményt, és csak 0,46 millió EUR-val lépik túl a 4 millió EUR-s küszöböt, amely jóval a kkv-knak nyújtandó támogatási programokról szóló 1999. évi iránymutatás 68. pontjában található 10 millió EUR-s küszöb alatt van.

(30) Az engedélyezett program az 1999. évi iránymutatással egyetemben megköveteli, hogy a támogatás a szükséges minimumra szorítkozzon, és a kedvezményezett jelentős mértékben járuljon hozzá a hosszú távú életképesség helyreállítására irányuló tervhez, viszont kompenzációs intézkedésekről nem rendelkezik, mivel a támogatás kedvezményezettjének egyetlen kötelezettsége, hogy ne növelje termelési kapacitását.

[1] A Bizottság 2004/32/EK határozata (HL L 11., 2004.1.16., 1. o.).

(31) A Pickman szerint a 3–6. intézkedést engedélyező szerkezetátalakítási terv, amelyet 2003 októberében egy független tanácsadó, az Auditoria y Consulta, S.A. dolgozott ki, és a spanyol hatóságok 2004 márciusában hagytak jóvá, teljes mértékben teljesíti e követelményeket az „egyedi támogatás", a szükségesség, a saját hozzájárulás, a kapacitásnövelés tilalma, valamint az egyes feltételezéseknél a hosszú távú életképességre vonatkozó kilátások tekintetében.

(32) Végezetül a Pickman kiemeli, hogy az intézkedések nem torzították szükségtelen mértékben a piacot, és egy olyan középvállalkozást részesítettek előnyben, amely a 87. cikk (3) bekezdésének c) pontja szerinti térségben található, az összértékesítéshez képest piaci részesedése igen alacsony, teljes mértékben teljesítette az engedélyezett szerkezetátalakítási terv ütemtervét, valamint 2006 óta eredményesen javította pénzügyi helyzetét, ezért nem volt szükség kompenzációs intézkedések alkalmazására.

(33) A Pickman észrevételeire vonatkozóan a spanyol hatóságok teljes mértékben támogatják az előterjesztett érveket, valamint azt a következtetést, mely szerint a 2. és a 7. intézkedés nem minősül állami támogatásnak, míg a 3–6. intézkedés meglévő támogatásnak minősül, amely mindenesetre a közös piaccal összeegyeztethető.

7. ÉRTÉKELÉS

A támogatás megléte

(34) A Szerződés 87. cikkének (1) bekezdésében foglaltak szerint a közös piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.

(35) Kiindulásképpen a Bizottság a 2. intézkedés értékelése után a 7. intézkedést fogja értékelni, és a spanyol hatóságok, valamint a kedvezményezett által benyújtott észrevételek sorrendjét követi. A 7. intézkedés osztályozása következményekkel jár a 3–6. intézkedésre alkalmazandó szabályok összességére nézve, amint azt az eljárás megindításáról szóló határozat előrevetítette és ez a határozat megállapítja.

2. intézkedés: A társadalombiztosítási pénztárral szembeni tartozások elengedése

(36) A 2. intézkedés tekintetében a Bizottság által az eljárás megindításáról szóló határozatban megfogalmazott aggályok arra utaltak, hogy a társadalombiztosítási pénztár a Pickman tartozásáról folytatott tárgyalás során magánhitelezőként járt-e el.

(37) Először is, a spanyol jog értelmében a társadalombiztosítási hozzájárulás tekintetében fennálló tartozások kedvezményes elbánásban részesülnek, vagyis a nem kedvezményezett hitelezők számára rendelkezésre álló eljárásban való részvétel helyett lehetőség van egyedi megállapodás megkötésére [1].

(38) Ebben a tekintetben a spanyol hatóságok által bemutatott, és a két megállapodás másolata által igazolt információk alapján azt lehet megállapítani, hogy a társadalombiztosítási pénztár Pickmannal kötött egyedi megállapodása kedvezőbb volt, mint a vállalkozás általános hitelezőkkel kötött megállapodása. Ez utóbbi megállapodás valóban csak arra adott lehetőséget az általános hitelezőknek, hogy válasszanak követeléseik 5 %-ának 75 nap alatt vagy 20 %-ának 17 év alatt kamatmentesen történő visszafizettetése között; ezzel szemben az állam számára fennállt annak lehetősége, hogy az egyedi megállapodás révén követelése 18 %-át fizettesse vissza 8 év alatt 3,25 %-os éves kamattal, amely követelést az elfogadott ütemterv alapján ténylegesen teljes mértékben visszafizettek.

(39) A Bizottság azt is elismeri, hogy a Pickman (feltételezett) felszámolása esetén a társadalombiztosítási pénztár számára az egyetlen lehetséges alternatíva az lett volna, hogy meghatározott tárgyi eszközök vagy immateriális javak lefoglalása révén próbálja meg visszafizettetni követeléseit. A spanyol hatóságok azonban kellően bizonyították, hogy ez az alternatíva csak kismértékben terült volna meg: a tárgyi eszközök lefoglalásának a korábban a RUMASA állami szervezet javára bejegyzett jelzálog elsőbbsége miatt nem volt valódi értéke, ezért ésszerű egyetérteni a spanyol hatóságok azon véleményével, mely szerint az immateriális javak lehetséges végrehajtása bizonytalan lett volna, figyelembe véve a potenciális vevők spanyol jog szerinti szükségszerű alárendeltségét, akik számára e javak a vállalkozás nevétől elválasztva csak korlátozott értékkel, vagy semmilyennel sem bírtak volna. Ennek eredményeképpen úgy tűnik, hogy a felszámolás kedvezőtlenebb lett volna, mint a spanyol hatóságok által ténylegesen megfontolt lehetőség, akiknek kiemelt helyzetéről kifejezetten rendelkezett az egyedi megállapodás, amelynek 10. záradéka egyértelműen kimondta, hogy a megállapodás semmis, amennyiben bármilyen más hitelezővel ezt követően kedvezőbb feltételekről állapodnak meg.

[1] Lásd az 1994. június 20-i 1/1994. sz. királyi törvényerejű rendelettel elfogadott, a szociális biztonságról szóló általános törvény (Ley General de la Seguridad Social) konszolidált szövegét, amely a polgári törvénykönyv (Código Civil) 1924. cikkének (1) bekezdésére, valamint a kereskedelmi törvénykönyv (Código de Comercio) 913. cikke (1) bekezdésének D. pontjára utal.

(40) A fentiek figyelembevételével a Bizottság meggyőződött arról, hogy kellően bizonyították: a társadalombiztosítási pénztár a piaci magánhitelező elvének és a *Tubacex*-ítéletnek ([1]) megfelelően járt el, amikor olyan alternatívát keresett, amely ténylegesen a lehető legnagyobb összeg visszafizettetését biztosítja a legeredményesebb feltételek mellett. Következésképpen a Bizottság megállapítja, hogy a Pickman társadalombiztosítási pénztár felé fennálló tartozásainak elengedéséből álló intézkedés a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében nem minősül állami támogatásnak.

7. intézkedés: Kölcsönhöz nyújtott állami kezességvállalás

(41) A 7. intézkedés vonatkozásában a Bizottság az eljárás megindításáról szóló határozatban kétségbe vonta, hogy a Pickman az IDEA 1,3 millió EUR-ra vonatkozó kezességvállalása nélkül kaphatott-e volna 1,6 millió EUR összegű kölcsönt a Caja Provincial San Fernando de Sevilla y Jereztől.

(42) A Bizottság az intézkedést a kezességvállalásról szóló közleménnyel összefüggésben értékelte. Amint azt a 4. szakasz meghatározza, az egyedi kezességvállalások nem minősülnek az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásnak, ha i. a hitelfelvevő nincsen nehéz pénzügyi helyzetben, ii. a hitelfelvevő elvben képes a piaci feltételek mellett a pénzpiacokon hitelt felvenni az állam bárminemű beavatkozása nélkül, iii. a kezességvállalás egy meghatározott pénzügyi tranzakcióhoz kapcsolódik, meghatározott legnagyobb összegre szól, legfeljebb a kint lévő hitel vagy egyéb pénzügyi kötelezettség (kötvények és hasonló eszközök kivételével) 80 %-át fedezi, és nem határozatlan időre szól, valamint iv. a kezességvállalás piaci értékét kifizetik, ami többek között tükrözi a kezességvállalás tartamát és a hitelfelvevő által nyújtott biztosítékot.

(43) A kezességvállalásról szóló közlemény és a Bizottság ennek megfelelő gyakorlata alapján a iii. feltétel teljesült, mivel a kezességvállalás, amelyet nem hívtak le, meghatározott kölcsönhöz kapcsolódik, 10 éves időtartamra korlátozódik, és csak a kölcsön 80 %-át, vagyis 1,3 millió EUR-s fix összeget fedez.

(44) Az i. feltétel tekintetében a Bizottság úgy véli, hogy amikor a kölcsön és a kezességvállalás 2005. december 28-án életbe lépett, a szerkezetátalakítási időszak még nem zárult le. Mindazonáltal igaz, hogy 2005 decemberében a Pickman pénzügyi helyzete jelentősen javult, a szerkezetátalakítási terv elérte a konszolidációs szakaszt, és a vállalkozás 2006-ban 0,7 millió EUR-s nyereséget könyvelt el. Ezek miatt nem zárható ki, hogy a Pickman a kezességvállalás nyújtásakor már nem volt nehéz helyzetben lévő vállalkozás. Mindazonáltal, mivel a szerkezetátalakítási időszak még nem zárult le, nem zárható ki, hogy a Pickman nem volt nehéz helyzetben. A Bizottság ezért nem zárhatja ki, hogy a kezességvállalást nem a piaci feltételek alapján értékelték.

(45) A ii. feltétel tekintetében meg kell jegyezni, hogy 2004-ben, amikor a vállalkozás bizonyosan nehéz helyzetben lévőnek számított, a Pickman 3,3 millió EUR-s kölcsönt kapott a Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Huelva y Sevillától annak köszönhetően, hogy azt a vállalkozás vagyontárgyainak egy része felett alapított jelzálog révén teljes mértékben garantálni tudta.

(46) Annál kevésbé jelenthető ki, hogy a Pickman nem tudott volna 2005 végén állami beavatkozás nélkül kölcsönt kapni. Valójában attól eltérően, amikor állami beavatkozás hiányában 2004-ben nem kapott kölcsönt, a szerkezetátalakítási terv első része már befejeződött, és a terv az egészségesebb pénzügyi helyzet alapján konszolidálódott. Továbbá 2004-ben a Pickman az IDEA helyett közvetlenül a bankkal biztosította a kölcsönt. Ezenfelül ezt a következtetést az a tény is megerősíti, hogy a Caja Provincial San Fernando de Sevilla y Jerez beleegyezett abba, hogy piaci feltételekkel nyújtson kölcsönt a Pickman számára, és az e kölcsön 20 %-ához kapcsolódó kockázatot kiegészítő kezességvállalás vagy biztosíték nélkül vállalja.

(47) A fentiek figyelembevételével a Bizottság egyrészt nem zárhatja ki, hogy 2005. december 28-án a Pickman még mindig nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak minősült, másrészt viszont úgy véli, hogy a Pickman elvileg kaphatott volna kölcsönt piaci feltételekkel és állami beavatkozás nélkül oly módon, hogy a támogatás összege nem a kölcsön teljes összegének, hanem inkább az állami kezességvállalásból származó potenciális gazdasági előnynek felel meg.

(48) Végezetül a iv. feltétel tekintetében a Bizottság elismeri, hogy a kölcsönt 10 éves időtartamra, piaci feltételekkel, vagyis 1,25 %-kal növelt Euribor kamatlábbal (ami akkor 2,783 pont volt) nyújtották, ami összehasonlítható a spanyol piacon akkoriban az egészséges vállalkozásoknak nyújtott kamatlábakkal. Amint azt korábban kiemeltük, a kezességvállalásért fizetett ár tekintetében nem zárható ki, hogy a Pickman nehéz helyzetben volt, ezért ellenőrizni kell, hogy a díj megfelel-e a piaci díjaknak. Ebben az esetben nem zárható ki, hogy – figyelembe véve a vállalkozás helyzetét – ez a díj támogatástartalommal rendelkezett. Ugyanakkor azonban hangsúlyozni kell, hogy az akkori bizottsági gyakorlatra tekintettel a támogatástartalom viszonylag alacsonynak tűnik. Először is, a Bizottság elfogadja, hogy az 1,5 %-os kezességvállalási díj állami támogatástól mentes annak a bizottsági gyakorlatnak megfelelően, miszerint biztosítékkal nem rendelkező, egészséges vállalkozások számára nyújtott kezességvállalási programok esetén 0,5 %-os díjat fogadnak el ([2]). Ebben az ügyben a díj háromszor magasabb. Másodszor, ebben az ügyben a kezességvállalást olyan,

([1]) Az Európai Közösségek Bíróságának 1999. április 29-én a C-342/96. sz. Spanyolország kontra Bizottság (Tubacex) ügyben hozott ítélete (EBHT 1996., I-2459. o.).

([2]) Lásd például az N 512/07. sz. ügyet (HL C 12., 2009.1.17., 1. o.).

az állam javára bejegyzett jelzáloggal biztosították, amelyet 2005. május 31-én 10 962 598,56 EUR-ra, 2007. október 4-én pedig 12 512 066,27 EUR-ra értékeltek.

(49) A fentieket figyelembe véve a Bizottság azt állapítja meg, hogy a Pickman a jó minőségű biztosítékoknak és javuló pénzügyi helyzetének köszönhetően állami beavatkozás nélkül is kaphatott volna kölcsönt. A támogatást ezért nem a kölcsön teljes összege alapján kell kiszámítani. A támogatás a fizetett díj és azon díj közötti különbség, amelyet egy hasonló helyzetben lévő vállalkozásnak kellett volna fizetnie, figyelembe véve a megszerzett teljes pénzügyi kezességet. Tekintettel az 1,6 millió EUR-s alacsony kölcsönösszegre, a kezességvállalás jó minőségére és a felszámított 1,5 %-os díjra, a Bizottság úgy véli, hogy a támogatástartalom nem haladja meg a 100 000 EUR-t, az akkor hatályos *de minimis* küszöbértéket ([1]).

3–6. intézkedés: Részesedési kölcsönök és támogatások

(50) A 3–6. intézkedés tekintetében a Bizottság az eljárás megindításáról szóló határozatban aggályait fejezte ki, hogy ezeket a piaci magánbefektető elve alapján úgy lehetne tekinteni, hogy nem tartalmaznak támogatást.

(51) Ezeket az aggályokat ez a határozat megerősíti. A támogatások valójában nem visszatéríthetőek voltak, a részesedési kölcsönöket pedig a nem kamatozó nyereség 10 %-a révén évente kellett visszafizetni oly módon, hogy nyilvánvaló: az andalúziai regionális kormány nem piaci magánbefektetőként járt el, mivel nem várta a befektetés megtérülését. Ezenfelül ezeket az intézkedéseket, amelyeket egy, a 2004–2009 közötti időszakra szóló szerkezetátalakítási tervvel összefüggésben nyújtottak, az andalúziai regionális kormány hagyta jóvá, ezért azok az államnak vagy állami hatóságnak tulajdoníthatóak. Ezek az intézkedések egyetlen kedvezményezett, a Pickman javára nyújtottak szelektív előnyt olyan kedvezményes kölcsönök és közvetlen támogatások formájában, amelyek más vállalkozások számára általában nem elérhetőek. A Pickman a kerámia- és porcelánedények piaci szegmensében tevékenykedik. Mivel ezeket a termékeket a közösségen belül értékesítik, a szóban forgó intézkedések azzal fenyegetnek, hogy torzítják a versenyt és érintik a tagállamok közötti kereskedelmet. Spanyolország nem kérdőjelezi meg, hogy ezek az intézkedések állami támogatásnak minősülnek.

(52) Következésképpen a 3–6. intézkedés a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásnak minősül, és ebből kifolyólag meg kell vizsgálni összeegyeztethetőségét. A támogatás nyújtásának körülményei, amelyek megsértették a tagállamoknak a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdésében foglalt előzetes bejelentési kötelezettségét, azt vonják maguk után, hogy jogellenes támogatásról van szó.

A támogatás összeegyeztethetősége

(53) A Szerződés 87. cikkének (2) és (3) bekezdése az említett cikk (1) bekezdésében felsorolt általános összeegyeztethetetlenség alóli kivételekről rendelkezik. A Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján a közös piaccal különösen összeegyeztethetőnek tekinthető az egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését elősegítő támogatás, amennyiben az ilyen támogatás nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekkel ellentétes mértékben.

(54) Mivel azzal ellentétben, amit az eljárás megindításáról szóló határozat előzetesen tartalmazott, a 7. intézkedés nem minősül állami támogatásnak – lásd a (41)–(50) preambulumbekezdést –, a Bizottság úgy véli, hogy a 3–6. intézkedés összeegyeztethetőségét nem a 2004. iránymutatás alapján kell értékelni.

(55) A 2004. évi iránymutatás 104. pontja egyértelművé teszi, hogy „minden olyan megmentési célú és/vagy szerkezetátalakítási támogatás közös piaccal való összeegyeztethetőségét, amelyet a Szerződés 88. cikk (3) bekezdésének megsértésével a Bizottság engedélye nélkül nyújtottak, a Bizottság ezen iránymutatás alapján vizsgálja meg, amennyiben a támogatás egy részét, illetve egészét az iránymutatásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követően nyújtották”.

(56) Ebben a tekintetben a Bizottság elismeri, hogy a 3–6. intézkedést – egy szerkezetátalakítási terv által előirányzott egyszeri műveletként – a spanyol hatóságok jóváhagyásának időpontjában, 2004. március 2-án nyújtották, és a támogatás egyetlen részét sem nyújtották a 2004. évi iránymutatás közzétételét követően. Ezért az 1999. évi iránymutatásokat kell alkalmazni.

(57) Az 1999. évi iránymutatás 3.2.2. szakasza meghatározza az 55. pont egyedi rendelkezéseinek tárgyát képező szerkezetátalakítási támogatás engedélyezésének feltételeit: ez a pont a kkv-k esetében megállapítja, hogy a szóban forgó feltételeket kevésbé szigorúan alkalmazzák és különösen, hogy a támogatást rendszerint nem kötik kompenzációs intézkedésekhez. A Bizottság ezt az egyedi értékelést többek között egy ugyancsak a kerámia- és porcelánedények ágazatában tevékenykedő kkv, a Porcelanas del Principado ügyében is lefolytatta ([2]).

([1]) A Bizottság 69/2001/EK rendelete (2001. január 12.) az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis támogatásokra való alkalmazásáról (HL L 10., 2001.1.13., 30. o.).

([2]) Lásd a Bizottság 2004/32/EK határozatát (HL L 11., 2004.1.16., 1. o.).

(58) Először is, a vállalkozás az iránymutatásban meghatározottaknak megfelelően nehéz helyzetben lévőnek minősül. Amint azt a spanyol hatóságok elismerték, a Pickman 2004-ig ilyen helyzetben volt, figyelembe véve negatív sajáttőkéjét és emelkedő veszteségeit, miközben vagyontárgyainak egy részére a RUMASA javára jelzálogot hajtottak végre, ami azzal az eredménnyel járt, hogy rövid távon biztosan fel kellett volna hagynia tevékenységével.

(59) Másodszor, a támogatás nyújtása egy olyan szerkezetátalakítási terv végrehajtásától függ, amely időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, és ésszerű időn belül helyre kell állítania a vállalkozás hosszú távú életképességét a jövőbeni működési körülményekre vonatkozó reális feltételezések alapján. A Bizottság gyakorlata alapján a kkv-k tekintetében, az 55. pont rendelkezését úgy kell értelmezni, mint amely kizárja annak szükségességét, hogy a kkv-kre alkalmazandó támogatási programok esetében maga a Bizottság engedélyezze a tervet.

(60) Amint azt a spanyol hatóságok megjegyezték, a Pickman az Auditoría y Consulta S.A. független szakértői által kidolgozott szerkezetátalakítási tervet küldött a spanyol hatóságoknak, amely a következőket tartalmazta:

— a vállalkozás nehéz helyzetét okozó körülmények bemutatása: bizonytalan és nem megfelelő tulajdonviszonyok és irányítás, a túlméretezés és a munkaerő-eloszlás egyenetlensége által okozott motiválatlanság, a versenytársakhoz képest magas hibaarány és magas egységköltség, készletfelesleg, alacsony kihasználtság, az értékesítési politika közép-, illetve hosszú távú stratégiájának hiánya,

— a Pickman gazdasági és pénzügyi helyzetének elemzése a 2000–2003 közötti időszak adatai alapján: negatív saját tőke, meghatározott vagyontárgyak lefoglalása, magas adósságarány és súlyos likviditási problémák, csökkenő jövedelmezőség és eladási érték, a személyzeti költség hatásának ebből következő relatív emelkedésével együtt,

— a Pickman versenyhelyzetének meghatározása az érintett piacon: a versenytársakhoz képest igen csekély piaci részesedés, kiemelve a gyengeségeket és az erősségeket is, mindenekelőtt a spanyol hagyományok szempontjából kiemelkedő hírnevét és történelmi értékét.

(61) A szerkezetátalakítási tervet továbbá két külön szakaszra bontották: az első szakasz az intervenciós intézkedések nagy részét irányozta elő 2004-re, a második pedig a Pickman általános helyzetének 2005–2009 közötti fokozatos konszolidációjából állt (lásd a 2. táblázatot). A vállalkozás szerkezeti hiányosságainak pótlására és hosszú távú életképességének biztosítására irányuló intézkedések a következőkre vonatkoztak: új irányítás kialakítása, a gyártási folyamatnak megfelelő szervezeti ábra megtervezése, a munkaerő csökkentése és újraelosztása, új kollektív megállapodás letárgyalása, optimalizálás céljával az üzemek tevékenységének újraszervezése, jelentős műszaki és számítástechnikai korszerűsítés, a személyzet és a marketingkampányok tekintetében a kereskedelmi osztályba történő befektetés, új elosztási csatornák létrehozása, a saját tőke és a jegyzett tőke újbóli kiegyensúlyozása, valamint az adósságarány kiigazítása és minimális likviditás elérése.

(62) A tervben az említett intézkedések különböző feltevésekre vonatkoznak: egy legoptimistább, egy kevésbé optimista és egy köztes feltevést, a 75 %-os termelékenységi szintű köztes feltevés elfogadását, valamint a vállalkozás 2002-es értékesítésén alapuló értékesítési szinteket tükröznek, és úgy tűnik, hogy realista pénzügyi előrejelzéseket dolgoztak ki, melyeknek fő adatait az 1. táblázat tartalmazza, és amelyeket eddig eredményesen teljesítettek.

1. táblázat

(millió EUR)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Forgalom	2,7	4,4	6,5	7,5	9,3	10,6
Saját tőke	– 7,1	– 7,9	– 7,2	– 5,8	– 2,9	0,9
Működési költségek	– 5,5	– 5,4	– 5,5	– 5,2	– 5,3	– 5,6
Személyzeti költségek	– 3,2	– 3,2	– 3,2	– 3,1	– 3,2	– 3,3
Pénzügyi eszközök	0,4	0,01	0,1	0,07	0,1	0,2
Működési eredmény	– 1,9	– 0,2	1,4	2,0	3,5	4,6

(63) Harmadszor, a verseny mindennemű indokolatlan torzulását el kell kerülni. Mivel „a kis- és középkategóriákba tartozó vállalkozásoknak nyújtott támogatások általában kevésbé befolyásolják a kereskedelmi feltételeket, mint a nagy vállalkozásoknak nyújtott támogatások”, „a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott szerkezetátalakítási támogatást rendszerint nem kötik kompenzációs intézkedésekhez” (az 1999. évi iránymutatás 55. pontja). Ebben a tekintetben meg kell jegyezni, hogy a Pickman egy 137 főt foglalkoztató középvállalkozás, amelynek forgalma 2003-ban elérte a 2 millió EUR-t és piaci részesedése közösségi szinten csekély. Azt is hangsúlyozni kell, hogy a Porcelanas del Principado ügyben, ahol egy ugyanebben az ágazatban működő középvállalkozásról volt szó, a Bizottság nem írt elő kompenzációs intézkedéseket. Ugyanezen gyakorlat alapján, a Pickmannak nyújtott támogatásból esetlegesen származó csekély versenytorzulás miatt nincs szükség kompenzációs intézkedések elfogadására.

(64) Továbbá a Pickman-ügyben úgy tűnik, hogy i. a szerkezetátalakítási terv következményeként nem várható kapacitásnövekedés, ii. a vállalkozásnál foglalkoztatott munkaerőt átszervezik, egyes üzemeknél csökkentik a létszámot, és beruházásokat hajtanak végre a kereskedelmi és informatikai területen, iii. a Pickman kis méretének köszönhetően támogatásokban részesülhet, iv. a vállalkozás potenciális piaci jelenléte korlátozott, és versenytársaihoz képest még inkább az volt 2003-ban (lásd a korábban említett piacfelmérést), végül v. a 2000–2006 közötti időszakra szóló spanyolországi regionális támogatási térkép ([1]) szerint Andalúzia NUTS II térségnek minősült és – a közösségi átlag 60 %-át el nem érő, egy főre jutó GDP/PPS alapján – az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében támogatásra jogosult volt.

(65) Tekintettel ezen érvekre és különösen a Pickman arra vonatkozó kötelezettségvállalására, hogy nem növeli kapacitásait, valamint arra, hogy a kedvezményezett megfelel a kkv-meghatározásnak, korlátozott versenypozícióval rendelkezik és támogatott területen található, a Bizottság szokásos gyakorlatának megfelelően úgy véli, hogy a harmadik feltétel teljesül, mivel az intézkedések által okozott versenytorzulás csekély, és bizonyosan nem a közösségi érdekkel ellentétes mértékű.

(66) Negyedszer, a támogatás összegét és intenzitását szigorúan a minimumra kell korlátozni annak érdekében, hogy a vállalkozás pénzügyi forrásainak megfelelően a szerkezetátalakítást végre lehessen hajtani. A támogatás kedvezményezettjétől elvárják, hogy saját forrásaiból jelentős mértékben hozzájáruljon a szerkezetátalakítási tervhez, mivel ez annak jele, hogy a piacok bíznak az életképesség helyreállításának elérésében.

(67) Másrészt a spanyol hatóságok által a Pickman javára nyújtott támogatás összege elérte az összesen 4,46 millió EUR-t. A támogatás nagy részét arra kellett felhasználni, hogy kifizessék a rövid lejáratú hiteleket nyújtó hitelezőket (Inversiones Jara S.A. és Faïencerie de Bouskoura), míg a támogatásokat a munkaerő-költségekre és mindenekfelett olyan beruházásokra fordították, amelyek megvalósítása évekig tartott, amint azt a 2. táblázat részletezi.

2. táblázat

[millió EUR]

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Tárgyi és immateriális beruházások (*)	1,3	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06

(*) A beruházások a következő költségeket tartalmazzák: informatikai berendezések és szoftver (45 %), építés (1,5 %), műszaki berendezések (12 %) és egyéb berendezések (3 %).

(68) Másrészt maga a Pickman 6,24 millió EUR értékben járult hozzá életképességének helyreállításához, amely összeg az új tulajdonos által piaci feltételekkel és mindenféle állami segítség nélkül kapott magánkölcsönökből származott. Ez az összeg a teljes finanszírozás 58,3 %-át teszi ki; a Pickman tehát „jelentős hozzájárulást” tett, amivel teljes mértékben megfelelt az 1999. évi iránymutatás rendelkezéseinek. Ezenfelül a vállalkozás 1. táblázatban látható pénzügyi eszközei egyértelműen azt mutatják, hogy a terv nem eredményez majd túlzott likviditást. Következésképpen a Bizottság úgy véli, hogy az életképesség helyreállítása érdekében a támogatás a szükséges minimumra korlátozódik.

([1]) Lásd az N 773/1999. sz., A 2000–2006 közötti időszakra vonatkozó regionális támogatási térkép ügyben hozott bizottsági határozatot (HL C 184., 2000.7.1., 22. o.).

(69) Összefoglalva, a Bizottság azon a véleményen van, hogy – figyelembe véve a fenti észrevételeket – a Pickman szerkezetátalakítási tervében előirányzott 3–6. intézkedés teljesíti a kkv-k számára az 1999. évi iránymutatásban meghatározott feltételeket, ezért az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében a közös piaccal összeegyeztethetőnek kell tekinteni.

8. **KÖVETKEZTETÉS**

(70) A fenti észrevételek alapján a Bizottság a következőket állapítja meg:

a) a 2. intézkedés nem minősül állami támogatásnak, mivel a társadalombiztosítási pénztár egy feltételezett piacgazdasági hitelezőtől elvárt gondossággal járt el;

b) a 3–6. intézkedés az 1999. évi iránymutatással összhangban a közös piaccal összeegyeztethető állami támogatásnak minősül;

c) a 7. intézkedés állami támogatástartalommal bír, ami a támogatás nyújtásának időpontjában az alkalmazandó *de minimis* küszöbérték alatt volt,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Spanyolország által a 2. intézkedés keretében nyújtott támogatás, amely az általános hitelezői megállapodástól eltérő egyedi megállapodás révén a társadalombiztosítással szemben fennálló tartozások elengedését foglalja magában, nem minősül az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásnak, mivel tiszteletben tartja a piacgazdasági magánhitelező elvét.

A Spanyolország által a 3., 4., 5. és 6. intézkedés keretében nyújtott támogatás, amely intézkedések az andalúziai regionális kormány által egy kizárólag nemzeti szinten bemutatott szerkezetátalakítási tervvel összefüggésben nyújtott részesedési kölcsönökre és támogatásokra vonatkoznak, olyan jogellenes állami támogatásnak minősül, amely az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében a közös piaccal összeegyeztethető.

A Spanyolország által a 7. intézkedés keretében nyújtott támogatás, amely az andalúziai regionális kormány által egy 1,6 millió EUR-s kölcsönhöz biztosított 1,3 millió EUR-s kezességvállalást tartalmaz, *de minimis* támogatásnak minősül, amely az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdésének hatályán kívül esik.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Spanyol Királyság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 13-án.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja